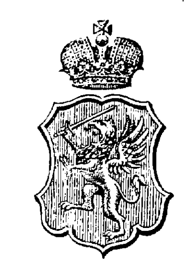
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходитъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 55. Понедѣльникъ 19 Мая. — Montag, 19. Mai **1869.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ объявляется для всеобщаго свѣдѣнія нижеслѣдующая Инструкція Полицейскимъ властямъ по предмету прогона гуртовъ скота, утвержденная Г. Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 13-го Марта 1869 года.

Инструкція
полицейскимъ властямъ по предмету прогона гуртовъ скота.

ВЫСОЧАЙШЕ утвержденнымъ, во 2-й день Декабря 1868 г., мнѣніемъ Государственнаго Совѣта, распубликованнымъ въ Собраніи Узаконеній и Правительственныхъ распоряженій № 116 того же года, измѣнены тѣ статьи закона, по которымъ всѣ прогоняемые гурты скота подлежали полицейскимъ осмотрамъ чрезъ уѣздныхъ врачей или одними Становыми Приставами (ст. 763—769 Уст. Народ. Прод. и ст. 120 Уст. Врач. т. XIII Св. Зак. и ст. 2,763 II Общ. Учр. Губ.).— Въ замѣнъ того, означеннымъ мнѣніемъ Государственнаго Совѣта, между прочимъ, постановлено:

Ст. 2. Прогоняемымъ гуртамъ не производится въ пути никакихъ остановокъ, за исключеніемъ случаевъ, когда въ гуртахъ откроется повально-заразительная болѣзнь. Въ сихъ случаяхъ гурты подлежатъ врачебно-полицейскимъ осмотрамъ, на основаніи Устава Медицинской Полиціи, и въ отношеніи ихъ принимаются мѣры, тѣмъ же Уставомъ предписанныя.

Ст. 3. При продажѣ пригнаннаго скота на убой производится оному всегда врачебно-полицейскій осмотръ.

Ст. 4 Гурты при проходѣ чрезъ города и селенія должны слѣдовать обходными дорогами и только въ такомъ случаѣ проходить самыми селеніями, когда обходныхъ дорогъ нѣтъ, но отнюдь не останавливаться ни въ городѣ, ни въ селеніи.

Ст. 5. Если въ гуртѣ падутъ животныя или появится повальная болѣзнь, то прогоняющіе скотъ обязаны, подъ опасеніемъ отвѣтственности по ст. 112 Уст. о наказ., налаг. Миров. Суд., немедленно извѣстить о томъ ближайшее полицейское или сельское начальство; а между тѣмъ и до прибытія полиціи, отдѣлить больныхъ животныхъ отъ здоровыхъ, поступить съ павшимъ скотомъ, какъ предписано въ Уставѣ Медицинской Полиціи, и вообще принять съ своей стороны всѣ нужныя мѣры предосторожности противъ распространенія болѣзни.

и Ст. 6. Для охраненія гуртовъ скота и оказанія пособія заболѣвающимъ въ нихъ животнымъ, опредѣляются на скотопригонные тракты ветеринары и ветеринарные Фельдшера.

На основаніи вышеизложенныхъ статей положенія о прогонѣ гуртовъ скота, обязанности полиціи должны состоять въ слѣдующемъ:

1. По полученіи увѣдомленія о появленіи въ гуртѣ повально-заразительной болѣзни, отъ самихъ гуртовщиковъ или отъ назначенныхъ на скотопрогонные тракты ветеринаровъ, а равно въ тѣхъ случаяхъ, когда поступятъ положительныя свѣдѣнія о томъ, что въ гуртѣ въ продолженіе короткаго времени пало нѣсколько животныхъ, Полиція обязана: гдѣ есть ветеринары или врачи, сдѣлать распоряженіе объ осмотрѣ гурта, порядкомъ, указаннымъ въ параграфѣ второмъ сей инструкціи; въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ ни ветеринаровъ, ни врачей нѣтъ, ограничиваться наблюденіемъ за тѣмъ, чтобы гуртовщиками были зарыты павшія животныя, а больныя, не могущія слѣдовать съ гуртомъ, или оставлены въ особомъ загонѣ, если такой есть, или убиты; прочимъ же животнымъ дозволить идти до ближайшаго мѣста нахожденія ветеринара или врача, гдѣ они должны быть подвергнуты надлежащему осмотру.

2. Для производства такого осмотра должны быть приглашаемы ветеринары, назначенные на скотопригонные тракты собственно для попеченія о здоровьѣ гуртовъ скота, а если въ данномъ мѣстѣ нѣтъ такого ветеринара, то кто-либо изъ ветеринаровъ, находящихся на службѣ отъ Правительства или Земства, а за недостаткомъ ихъ, городовые, уѣздные или земскіе врачи. Кромѣ сего, къ осмотру гуртовъ слѣдуетъ приглашать одного изъ Членовъ Уѣздной Земской Управы, по назначенію послѣдней, и Члена городского или сельскаго общественнаго управленія; но неприбытіе ихъ въ назначенное время не должно останавливать дѣйствій полиціи и ветеринаровъ.

3. Для прекращенія заразы, признанной въ гуртѣ, должны быть принимаемы мѣры, предписанныя въ VII раздѣлѣ Уст. Мед. Пол. т. XIII Св. Зак., при чемъ Полиція должна руководствоваться тѣми указаніями, которыя будутъ сдѣланы приглашенными ею ветеринарами или врачами.

4. При обнаруженіи чумной заразы, необходимо, подвергнувъ скотъ самому тщательному ветеринарному осмотру, отдѣлить всѣхъ больныхъ и помѣстить ихъ въ совершенно-отдѣльномъ и удобномъ мѣстѣ, впредь до полнаго окончанія болѣзни; здоровыхъ же животныхъ пропустить въ дальнѣйшій путь, давъ притомъ знать о сомнительности сихъ животныхъ полицейскому начальству и общественнымъ учрежденіямъ мѣстностей, лежащихъ по тому тракту, который предстоитъ гурту.

5. Полиція должна слѣдить за тѣмъ, чтобы гуртовщики исполняли обязанности, возложенныя на нихъ ст. 4-й и 5-й ВЫСОЧАЙШЕ утвержденнаго Положенія о прогонѣ гуртовъ, т. е., чтобы они слѣдовали обходными дорогами, гдѣ таковыя имѣются, доносили бы Полиціи о появившейся въ гуртѣ повально-заразительной болѣзни и немедленно принимали мѣры противъ распространенія ея. При нарушеніи же сихъ обязанностей, Полиція поступая съ гуртомъ на основаніи предписанныхъ правилъ, должна отправить скотопромышленника или старшаго при гуртѣ прикащика къ мѣстному Мировому Судьѣ, для взысканія съ виновнаго, согласно Уст. о наказ., налаг. Миров. Суд. Въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ не введены мировыя учрежденія, взысканіе это должно быть производимо тѣмъ порядкомъ, какой существуетъ для сего въ данной мѣстности.

6. Съ другой стороны, Полиція обязана удовлетворять всѣ законныя требованія и жалобы скотопромышленниковъ, и имѣть въ виду, что, по оставшимся въ своей силѣ 770—776 статьямъ Устава о народ. прод., на нее возложено ограждение скотопромышленниковъ отъ притѣсненій, которымъ они могутъ подвергаться при слѣдованіи съ гуртами. № 1081.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird nachstehende, vom Herrn Minister des Innern am 13. März 1869 bestätigte Instruction für die Polizei-Autoritäten in Betreff des Durchtreibens von Viehheerden desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht.

Instruction
für die Polizei-Autoritäten in Betreff des Durchtreibens von Viehheerden.

Durch das am 2. December 1868 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths, welches in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung Nr. 116 desselben Jahres publicirt worden ist, sind diejenigen Gesetzesartikel, nach welchen alle auf dem Trieb befindlichen Viehheerden der polizeilichen Besichtigung durch die Kreisärzte oder die Bezirks-Pristave (становые приставы) unterlagen (Art. 763—769 Verordnung über die Volksverpflegung und Art. 120 der Medicinal-Verordnung Bd. XIII des Cod. der Reichsgesetze und Art. 2763 Bd. II allgem. Gouv.-Verord.) abgeändert worden. In Stelle dessen ist durch das gedachte Gutachten des Reichsraths unter Anderem festgesetzt worden:

Art. 2. Die auf dem Trieb befindlichen Heerden werden unterwegs nicht aufgehalten, mit Ausnahme des Falls, wo sich unter denselben eine epizootische ansteckende Krankheit zeigt. In diesem Falle unterliegen die Heerden medicinal-polizeilichen Bestchtigungen in Grundlage des Reglements für die Medicinal-Polizei und werden in Bezug auf dieselben die in demselben Reglement vorgeschriebenen Maßregeln ergriffen.

Art. 3. Bei dem Verkauf von angetriebenem Vieh zum Schlachten wird dasselbe stets einer medicinisch-polizeilichen Besichtigung unterworfen.

Art. 4. Die Heerden müssen, wenn sie Städte oder Dörfer passiren, einen Weg um dieselben herum nehmen und dürfen nur dann durch die Ansiedelungen selbst getrieben werden, wenn keine um dieselben herum führenden Wege vorhanden sind, in keinem Falle aber dürfen sie in einer Stadt oder einem Dorfe anhalten.

Art. 5. Wenn in einer Heerde Thiere stürzen, oder eine epizootische Krankheit ausbricht, so müssen Diejenigen, welche das Vieh treiben, bei Gefahr der Verantwortung nach Art. 112 des Reglements über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen, unverzüglich die nächste Polizei- oder Dorf-

Obrigkeit davon in Kenntniß setzen, mittlerweile aber und bis zum Eintreffen der Polizei, die kranken Thiere von den gesunden absondern, mit dem gefallenen Vieh so verfahren, wie es in dem Reglement der Medicinal-Polizei vorgeschrieben ist, und überhaupt ihrerseits alle nöthigen Vorsichtsmaßregeln gegen die Verbreitung der Krankheit ergreifen.

Art. 6. Zum Schutze der Viehheerden und um den erkrankten Thieren derselben Hilfe zu leisten, werden für die Tracte, auf denen Vieh durchgetrieben wird, Veterinair-Aerzte und Veterinair-Feldscherer angestellt.

In Grundlage der obgedachten Artikel der Verordnung über das Durchtreiben von Viehheerden müssen die Verpflichtungen der Polizei in Folgendem bestehen:

1. Nach Empfang einer Benachrichtigung von den Heerdebesitzern oder von den für die Tracte, auf denen Vieh durchgetrieben wird, angestellten Veterinair-Aerzte darüber, daß sich in einer Heerde eine epizootische ansteckende Krankheit gezeigt hat, sowie in denjenigen Fällen, wo sichere Nachrichten darüber, daß in einer Heerde während kurzer Zeit mehrere Thiere gefallen, eingelaufen sind, ist die Polizei verpflichtet: dort, wo Veterinair-Aerzte oder Aerzte sind, Anordnung zur Besichtigung der Heerde in der im zweiten Paragraphen dieser Instruction angegebenen Ordnung zu treffen; an denjenigen Orten aber, wo weder Veterinair-Aerzte noch Aerzte sind, sich auf die Aufsicht darüber zu beschränken, daß die gefallenen Thiere von den Heerdebesitzern verscharrt, die Kranken aber, welche der Heerde nicht folgen können, entweder in einer besonderen Heerde zurückgelassen oder erschlagen werden; den übrigen Thieren aber zu gestatten, bis zum nächsten Aufenthaltsorte eines Veterinair-Arztes oder Arztes zu gehen, wo sie der erforderlichen Besichtigung unterworfen werden müssen.

2. Zur Vornahme einer solchen Besichtigung müssen diejenigen Veterinair-Aerzte, welche für die Tracte, auf denen Vieh durchgetrieben wird, besonders zur Fürsorge für die Gesundheit der Viehheerden angestellt sind, und wenn an dem gegebenen Orte kein solcher Veterinair-Arzt vorhanden ist, irgend ein im Dienste der Staats-Regierung oder der Landschaft befindlicher Veterinair-Arzt, oder bei dessen Nichtvorhandensein die Stadt-, Kreis- oder Landschafts-Aerzte aufgefordert werden. Außerdem muß zur Besichtigung von Heerden ein Glied der Kreis-Landschafts-Verwaltung, nach Bestimmung der Letzteren, und ein Glied der Stadt- oder Land-Gemeinde-Verwaltung aufgefordert werden; falls sie nicht zur festgesetzten Zeit erscheinen, darf die Thätigkeit der Polizei und der Veterinair-Aerzte nicht eingestellt werden.

3. Zur Unterdrückung einer in einer Heerde constatirten Seuche, müssen die in der Abtheilung VII der Verordnung über die Medicinal-Polizei Bd. XIII des Cod. der Reichsgesetze vorgeschriebenen Maßregeln ergriffen werden, wobei die Polizei sich nach denjenigen Bestimmungen zu richten hat, welche von den von ihr aufgeforderten Veterinair-Aerzten oder Aerzten getroffen worden sind.

4. Wenn sich in einer Heerde die Pest zeigt, so ist es nothwendig, das Vieh der genauesten veterinairärztlichen Besichtigung zu unterwerfen, alle erkrankten Thiere abzusondern und sie an einem vollständig isolirten geeigneten Orte bis zum völligen Erlöschen der Krankheit unterzubringen; die gesunden Thiere aber sind zum weiteren Trieb durchzulassen, wobei zugleich die Polizei-Autorität und die Gemeinde-Institutionen derjenigen Orte, welche auf dem Tracte, auf dem die Heerde getrieben werden soll, liegen, von der Zweifelhaftigkeit der Thiere in Kenntniß zu setzen ist.

5. Die Polizei muß darüber wachen, daß die Heerdenbesitzer die ihnen durch die Art. 4 und 5 der Allerhöchst bestätigten Verordnung über das Durchtreiben von Heerden auferlegten Verpflichtungen erfüllen, d. h. daß sie die um die Ansiedelungen herum führenden Wege einschlagen, wo solche vorhanden sind, daß sie der Polizei über eine in der Heerde ausgebrochene epizootische ansteckende Krankheit berichten und unverzüglich Maßregeln gegen die Verbreitung derselben ergreifen. Bei Verletzung dieser Verpflichtungen muß die Polizei mit der Heerde in Grundlage der vorgeschriebenen Regeln verfahren und den Viehhändler oder den ältesten bei der Heerde befindlichen Gehilfen (прикащикъ) dem örtlichen Friedensrichter zur Bestrafung des Schuldigen gemäß dem Reglement über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen überliefern. An denjenigen Orten jedoch, wo die Friedensgerichtsinstitutionen nicht eingeführt sind, muß diese Bestrafung in der Ordnung, welche dafür an dem gegebenen Orte besteht, stattfinden.

6. Andererseits muß die Polizei alle gesetzlichen Forderungen und Beschwerden der Viehhändler befriedigen und im Auge behalten, daß ihr nach dem in Kraft bestehenden Artikeln 770—776 der Verordnung über die Volksverpflegung, der Schutz der Viehhändler gegen Bedrückung, welche sie bei dem Durchtreiben von Heerden unterworfen werden können, übertragen ist. Nr. 1081.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Лифляндское губернское акцизное управленіе симъ доводитъ до свѣдѣнія причастныхъ къ сему лицъ, что выдача патентовъ на продажу крѣпкихъ напитокъ на второе полугодіе сего 1869 года, будетъ производиться на прежнихъ основаніяхъ. № 573. 2

Мая 12. дня 1869 года.

Von der Livländischen Gouvernements Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die **Ausreichung von Patenten zum Getränkehandel für die 2. Hälfte 1869** in der bisher festgesetzten Ordnung zu geschehen hat.

Riga, den 12. Mai 1869. Nr. 573. 2

Mit Beziehung auf die Publication des Livländischen Landraths-Collegiums vom 27. Januar d. J. sub Nr. 80 wird desmittelst bekannt gemacht, daß die **Termine für die Ausstellung und Prüfung von Bauerpferden in Livland** mit Vertheilung der üblichen Prämien mit Genehmigung Sr. Excellenz des Herrn General-Gouverneurs der Ostsee-Gouvernements für Dorpat auf den 11. und 12. Juni c. und für Wolmar auf den 18. und 19. August d. J. verlegt worden sind.

Riga, im Ritterhause den 12. Mai 1869.

Nr. 776. 1

In Veranlassung eines desfallsigen Rescripts Seiner Excellenz des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 2. Mai c. Nr. 4518 werden von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts sämmtliche im Rigaschen Stadtpatrimonialgebiet befindliche Guts- und Gemeindepolizeien sowie Grundbesitzer hierdurch angewiesen, den seitens der Beamten der Rigaschen Telegraphen-Abtheilung unternommenen **Remonte-Arbeiten an den** innerhalb des Rigaschen Stadt-Patrimonialgebiets belegenen **Telegraphenlinien keine Hindernisse in den Weg zu legen.**

Riga, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts den 8. Mai 1869. Nr. 734. 1

Wenn das Domicil des Anz **Lahz** diesem Kreisgerichte nicht bekannt ist, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hiermit aufgefordert, dem Anz Lahz im Betreffungsfalle aufzugeben, daß er in Sachen seiner wider das 8. Wendensche Kirchspielsgericht in peto Bestrafung sich bei Vermeidung gesetzlicher Pön am 10. Juli c. bei diesem Kreisgerichte zu stellen habe.

Gegeben Wenden, im Kreisgerichte den 14. Mai 1869. Nr. 2062. 3

Die Oesulaner Michkel **Sikkut und** Martin **Ero** sind heimlich von der auf dem Gute Luhde Großhof übernommenen Arbeit mit Zurücklassung ihrer Pässe entlaufen. — In solchem Anlasse ersucht das Walksche Ordnungsgericht sämmtliche Stadt- und Landpolizeien ganz ergebenst, vorgenannte Individuen im Betretungsfalle arrestlich anher zu senden, mit den etwaigen Arbeitsgebern aber, als Hehlern Paßloser, bestehenden Gesetzen gemäß zu verfahren.

Nr. 2427.

Торги. Torge.

Diejenigen, welche die **Bewerkstelligung von Arbeiten zur Reinigung der Gräben** am Militairschießplatz unter Ebelshof übernehmen wollen, — werden desmittelst aufgefordert, sich an dem auf den 22. Mai d. J. anberaumten Ausbotstermine um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium zu melden Nr. 634. 3

Riga, Rathhaus den 14. Mai 1869.

Лица, желающія принять на себя производство работъ, потребныхъ для очистки рвовъ у мѣста для стрѣльбы въ Эбельсгофѣ, приглашаются симъ явиться къ торгу, который производиться будетъ въ Рижской Коммисіи Городской Кассы 22-го ч. сего Мая въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій.

Г. Рига, 14. Мая 1869 г. № 634. 3

Diejenigen, welche die **Berechtigung zur Erhebung der Chausseesteuer** auf der von der Stadt Riga unterhaltenen Strecke der Riga-Mitauer Chaussee, und zwar von der Stadt bis zur Kurländischen Grenze vom 1. Juli 1869 bis dahin 1870 **zu pachten** wünschen und im Stande sind, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 12., 17. und 19. Juni d. J. anberaumten Ausbotsterminen zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheit bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium zu melden.

Riga, Rathhaus den 13. Mai 1869.

Nr. 637. 3

Лица, желающія пріобрѣсть право взиманія сбора по Рижско-Митавскому шоссе, на пространствѣ содерживаемомъ г. Ригою, а именно отъ города до границы Лифляндской губерніи съ Курляндскою, срокомъ съ 1-го Іюля настоящаго года впредь по то же число 1870 года приглашаются симъ, явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ Рижской Коммисіи Городской Кассы 12-го, 17-го и 19-го Іюня сего года, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій и представленія требуемыхъ залоговъ.

Г. Рига ратгаузъ 13-го Мая 1869 года

№ 637. 3

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium werden 14 zu beiden Seiten des Leekne-Canals in der Nähe des Babit-Sees unter Pinkenhof belegenen **Forstlandparcellen** von 6 bis 15 Lofstellen Flächenraum zur Benutzung als Heuschlagsland auf 10 Jahre von jetzt ab **in Pacht vergeben** werden.

Diejenigen, welche auf solche Pachten reflectiren wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an dem am 6. Juni d. J. im Pinkenhofschen Nicolai-Kirchenkruge um 10 Uhr Morgens abzuhaltenden Ausboten zu betheiligen.

Die Pachtbedingungen können in der Kanzellei des Cassa-Collegii eingesehen und unterzeichnet werden; dieselben werden den sich erst am Ausbotsorte Meldenden daselbst bekannt gemacht und zur Unterzeichnung vorgelegt werden. Nr 636. 3

Riga, Rathhaus den 14. Mai 1869.

Отъ Рижской Коммисіи Городской Кассы отданы будутъ въ откупное содержаніе 14 лѣсныхъ поземельныхъ участковъ, состоящихъ по обѣимъ сторонамъ канала Лѣкне вблизи Бабитъ-озера въ имѣніи Пинкенгофъ величиною каждый отъ 6 до 15 лофштелей для употребленія подъ сѣнокосы срокомъ впредь на 10 сряду лѣтъ. Лица, желающія брать оные въ откупъ, приглашаются симъ явиться къ торгу, который производиться будетъ въ Пинкенгофской Николаевской корчмѣ 6-го числа наступающаго Іюня въ 10 часовъ утра. Условія откупа могутъ быть усматриваемы и подписаны въ канцеляріи Коммисіи Городской Кассы, тѣмъ же лицамъ, которые явятся только на мѣсто производства торга, условія тѣ сообщены будутъ тамъ же со взятіемъ съ нихъ подписки. № 636. 3

Г. Рига ратгаузъ 14-го Мая 1869 г.

Рижское окружное интендантское управленіе отдаетъ въ срочное содержаніе слѣдующія четыре строенія или амбары, въ которыхъ былъ складываемъ казенный провіантъ: Павловскій на 2300 четв., Принцесскій на 5500 четв., при немъ каменная пристройка и не застроенное мѣсто, обнесенное каменнымъ заборомъ; Іоанновскій на 3500 четвертей, и Элифантійскій на 6800 четвертей на слѣдующихъ основаніяхъ.

1. Амбары отдаются въ срочное содержаніе на прилагаемыхъ при семъ кондиціяхъ съ торговъ на одинъ годъ съ 1-го Іюля 1869 г. по 1-е Іюля 1870 года. Подробныя описи строеніямъ можно видѣть въ окружномъ интендантскомъ управленіи отъ 10-ти до 3-хъ часовъ ежедневно кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней.

2. Торги будутъ произведены въ Рижскомъ окружномъ интендантскомъ управленіи, изустные, съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій: первоначальный торгъ 6-го и окончательный 10-го будущаго Іюня мѣсяца настоящаго года. Подача запечатанныхъ объявленій лишаетъ права на участіе въ изустномъ торгѣ.

3. Строенія будутъ отдаваться каждое порознь, но не возбраняется торговаться и на всѣ строенія совокупно, подъ условіемъ объявленія цѣнъ за каждое.

4. Къ торгамъ будутъ допущены всѣ имѣющіе по закону право вступать въ обязательство съ казною, но о допущеніи къ изустнымъ торгамъ надлежитъ подавать въ интендантское управленіе писанное по Русски объявленіе на гербовой бумагѣ въ 70 коп. сер. съ приложеніемъ паспорта или другаго вида о своемъ званіи, равно требуемаго кондиціями залога; въ самомъ же объявленіи означить, какія строенія желаетъ взять въ аренду на точномъ основаніи опубликованныхъ кондицій. Въ запечатанныхъ объявленіяхъ, которыя дозволяется подавать лично и присылать по почтѣ, должно кромѣ того означить прописью годичную плату за каждое строеніе, мѣсто пребыванія, имя и фамилію объявителя, также мѣсяцъ и число, когда объявленіе писано. Прилагаемыя при объявленіяхъ документы должны быть писаны на русскомъ языкѣ, но тѣ изъ нихъ которые выдаются некоронными присутственными мѣстами Прибалтійскаго края могутъ быть писаны и на нѣмецкомъ языкѣ, не иначе однако же, какъ съ присовокупленіемъ перевода на русскій языкъ, съ надлежащимъ засвидѣтельствованіемъ его вѣрности съ подлиннымъ документомъ. Не согласныя съ этимъ просьбы и объявленія считаются недѣйствительными.

5. Торги въ назначенные дни начнутся въ 11. час. по полуночи, а потому запечатанныя объявленія послѣ означеннаго времени въ день переторжки не будутъ принимаемы.

6. По окончаніи торга въ день переторжки и по вскрытій запечатанныхъ объявленій, никакія новыя предложенія или надбавки недопускаются. Если первоначальный торгъ не состоится, то переторжка обращена будетъ въ торгъ и за тѣмъ окончательный торгъ назначится чрезъ три дня.

7. При утвержденіи военно-окружнымъ совѣтомъ торговъ, изъ предложенныхъ цѣнъ примутся въ соображеніе только высшія, при чемъ будетъ отдано преимущество: 1) изустному предложенію противъ письменнаго, когда цѣны того и другаго равны между собою и 2) Совокупному на всѣ строенія, если сложная сумма цѣнъ за оныя будетъ выше сложной суммы по отдѣльнымъ предложеніямъ другихъ лицъ, хотя бы въ частности нѣкоторыя цѣны послѣднихъ и были выше первыхъ.

8. Тѣмъ торговавшимся, цѣны которыхъ окажутся ниже прочихъ, залоги и документы возвращаются немедленно, а прочимъ въ случаѣ не утвержденія торговъ. № 4092.

КОНДИЦІИ

на отдачу въ арендное содержаніе четырехъ каменныхъ амбаровъ, находящихся въ г. Ригѣ и принадлежащихъ интендантскому вѣдомству.

1. Отдаваемые въ арендное содержаніе амбары, значатся по описямъ подъ наименованіями: Павловскій на епископской горѣ, Принцесскій при королевской улицѣ, Іоанновскій при слоновой улицѣ Элифантійскій при театральной улицѣ. Подробныя описи этимъ строеніямъ со всѣми необходимыми свѣдѣніями о стоимости ихъ по оцѣнкѣ, о конструкціи, пространствѣ вмѣстительности и принадлежностяхъ при семъ прилагается.

2. Амбары отдаются въ срочное содержаніе на одинъ годъ.

3. Строенія должны быть переданы арендатору въ семидневный срокъ со дня представленія имъ (согласно 10 пункта сихъ условій) страховаго полиса. Они передаются по означеннымъ въ 1-мъ пунктѣ подробнымъ описямъ при посредствѣ особой коммисіи, составленной изъ членовъ по одному отъ вѣдомствъ: интендантскаго, инженернаго и полицейскаго. Въ принятіи строеній арендаторъ росписывается на самой описи, съ которой получаетъ точную копію, засвидѣтельствованную членами коммисіи.

4. Принявшему строеніе въ содержаніе воспрещается хранить въ ономъ нитроглицеринъ и прочіе предметы, недопускаемые къ храненію въ городахъ полицейскими правилами. А также недопускается складъ въ верхніе этажи груза свыше размѣра тяжести указаннаго въ описи.

5. Общее ремонтное содержаніе арендуемыхъ строеній лежитъ на обязанности казны и производится ею въ промежутокъ времени съ 15-го Іюня по 7-е Іюля каждаго года; арендаторъ же обязанъ содержать строеніе во все контрактное время въ исправности и вслѣдствіе того возобновлять и починять тѣ части и принадлежности строенія, кои будутъ утрачены или изломаны не вслѣдствіе доказанной ихъ ветхости, а по винѣ арендатора. По окончаніи же арендаго срока строеніе должно быть сдано въ казну по описи въ цѣлости.

6. Съ принятіемъ строенія на арендатора переходятъ на все время контрактнаго срока слѣдующія обязанности въ отношеніи этихъ зданій къ городу, лежащія нынѣ на казнѣ: содержаніе улицъ въ чистотѣ и исправности, очистка отъ снѣга крышъ, тротуаровъ и улицъ.

7. Въ теченіи контрактнаго срока арендаторъ можетъ передать строеніе въ пользованіе другому лицу не иначе какъ на этихъ самихъ условіяхъ и съ разрѣшенія окружнаго интенданта.

8. Обратная сдача принятыхъ въ содержаніе строеній произведется тѣмъ же порядкомъ какъ и пріемъ, коммисіею, по подробнымъ пріемнымъ описямъ и о замѣченныхъ противъ нихъ поврежденіяхъ въ строеніи, происшедшихъ, какъ сказано въ 5-мъ пунктѣ не вслѣдствіе доказанной ихъ ветхости, а по винѣ арендатора составится за общимъ подписомъ съ арендаторомъ актъ, въ которомъ означится и срокъ, потребный на исправленіе. Если арендаторъ въ теченіи этого срока (на основаніи 5-го пункта) не произведетъ указанныхъ исправленій, то казна принимаетъ это на себя, а арендаторъ обязанъ уплатить сумму, какая будетъ изчислена на то по смѣтѣ. Если возвратъ строенія будетъ задержанъ по винѣ арендатора, онъ обязанъ вознаградить тѣ убытки, кои казна можетъ отъ того понести, при передачѣ строеній иному лицу.

Сумму исчисленную на исправленіе причиненныхъ арендаторомъ въ строеніи поврежденій, равно какъ убытки отъ несвоевременнаго возврата его въ казну, арендаторъ обязанъ уплатить въ мѣсячный со дня объявленія ему о томъ срокъ, по прошествіи котораго тѣ и другія деньги обращаются на залогъ обезпечивающій исправное содержаніе строенія; при недостаткѣ же залога, взысканіе достальной суммы съ узаконенными процентами по день платежа обращается на имущество арендатора.

9. Договорная плата за содержаніе строенія вносится самимъ арендаторомъ въ Лифляндское Губернское Казначейство впредь: за 1-е полугодіе при самомъ заключеніи контракта, а за 2-е полугодіе — спустя три мѣсяца послѣ заключенія контракта; въ оба срока по платежному свидѣтельству подъ квитанціи, кои арендаторъ представляетъ каждый разъ въ Рижское интендантское управленіе. Съ неуплатою арендной суммы за 2-е полугодіе, спустя семь дней послѣ назначеннаго выше срока, арендаторъ теряетъ право на дальнѣйшее пользованіе строеніемъ, которое отъ него немедленно отбирается.

10. По заключеніи контракта до передачи арендатору строенія, онъ обязанъ оное застраховать отъ огня на годичный срокъ и представить страховой полисъ въ Рижское интендантское управленіе, до соблюденія сего условія строеніе арендатору передано не будетъ.

11. Въ случаѣ, если-бы со стороны казны сдача строеній арендатору была замедлена болѣе семидневнаго срока, то казна платитъ въ пользу арендатора: по 2% въ мѣсяцъ со всей годовой арендной платы и сверхъ того возвращаетъ ему соотвѣтствующую за то время часть арендной платы и

12. Исправное содержаніе строенія по указанію 5-го пункта обезпечивается арендаторомъ залогомъ изъ числа дозволенныхъ закономъ, въ размѣрѣ по строеніямъ: Павловскому и Іоанновскому 100 рублей на каждое, Принцесскому 440 р. и Элифантійскому 200 р. Залогъ возвращается арендатору не прежде, какъ по исправной сдачѣ имъ строеній въ казну и изъ него пополняются: а) издержки, исчисленные по смѣтѣ на исправленіе строенія при возвратѣ его въ казну и б) убытки причиненные казнѣ несвоевременнымъ возвратомъ строенія (пункъ 8). Этимъ же залогомъ отвѣтствуетъ арендаторъ въ размѣрѣ 1% съ оцѣночной суммы, составляющаго по строеніямъ: Павловскому 38 рублей, Іоанновскому 26 рублей, Принцесскому 63 руб. и Элифантійскому 81 руб. въ томъ случаѣ, когда (по пункъ 9) арендная плата за первое полугодіе не будетъ внесена имъ въ Казначейство при самомъ заключеніи контракта. 1

Die Rigasche Bezirks-Intendantur-Verwaltung wird nachstehende **4 Proviantspeicher vermiethen: den Paulsspeicher**, fassend 2300 Tschetwert, **den Prinzessinenspeicher**, fassend 5500 Tschetwert, zu welchem ein steinernes Nebengebäude und ein mit einem gemauerten Zaune umgebener unbebauter freier Platz gehören, **den Johannisspeicher**, fassend 3500 Tschetwert und **den Elephantenspeicher**, fassend 6800 Tschetwert. Die Vermiethung findet auf folgenden Grundlagen statt:

1. Die Speicher werden gemäß den bezüglichen speciellen Bedingungen meistbietlich auf ein Jahr für die Zeit vom 1. Juli 1869 bis zum 1. Juli 1870 vergeben werden. Die specielle Beschreibung der Gebäude kann mit Ausnahme der Sonn- und Festtage täglich von 10 bis 3 Uhr Nachmittags in der Bezirks-Intendantur-Verwaltung eingesehen werden.

2. In der genannten Verwaltung wird am 6. Juni der erste und am 10. Juni der definitive mündliche Torg abgehalten werden, zu welchem auch versiegelte Angebote zugelassen werden, jedoch werden die Abgeber schriftlicher Angebote zum mündlichen Torge nicht zugelassen.

3. Die Gebäude werden einzeln vergeben werden, jedoch kann auf Wunsch auch auf alle Speicher zusammen, jedoch bei Abgabe der Preise für jeden einzelnen, geboten werden.

4. Zu den Torgen werden nur Diejenigen zugelassen, die berechtigt sind, mit der Krone Lieferungsbedingungen abzuschließen. Wer an den mündlichen Torgen Theil zu nehmen wünscht, hat der Intendantur-Verwaltung ein auf einem Werthbogen von 70 Kop. in russischer Sprache geschriebenes Gesuch einzureichen und bei demselben den Paß oder eine andere Standeslegitimation, sowie auch den betreffenden Salogg vorzustellen. In dem Gesuche ist in genauer Grundlage der Bedingungen anzugeben, welche Speicher zur Miethe gewünscht werden. In den versiegelten Angeboten muß der Preis für jeden Speicher mit Buchstaben geschrieben, sowie auch der Wohnort, der Name und Familienname des Bieters, der Monat und das Datum angegeben sein. Sämmtliche dem Gesuche beigelegten Documente müssen, wenn sie von Kronsbehörden ausgestellt sind, russisch geschrieben, oder wenn sie von anderen Behörden ertheilt sind, mit einem beglaubigten Translat versehen sein. Hiervon abweichende Gesuche werden als ungiltig erachtet und unberücksichtigt gelassen werden.

5. Der Torg wird um 11 Uhr Morgens beginnen und werden demnach alle später eingegangenen versiegelten Angebote unberücksichtigt bleiben.

6. Nach beendigtem Torge und nach Oeffnung der versiegelten Eingaben werden neue Angebote nicht mehr angenommen werden. Falls der erste Torg nicht zu Stande kommt, so soll der Peretorg in einen Torg umgewandelt und der Peretorg 3 Tage später abgehalten werden.

7. Bei der Bestätigung des Torges seitens des Militairbezirksconseils werden nur die höchsten Angebote berücksichtigt werden, dabei aber wird 1) bei gleichen Angeboten dem mündlichen vor dem schriftlichen und 2) dem Angebot auf alle Speicher der Vorzug nur dann gegeben werden, wenn der Gesammtbetrag der für dieselben gebotenen Summe mehr beträgt, als alle einzelnen Angebote zusammengenommen, selbst auch in dem Falle, wenn die gebotenen Preise für einzelne Speicher sich höher herausstellen sollten.

8. Erhalten alle Personen, die zu wenig geboten haben, ihre Saloggen und Documente sofort zurück, die übrigen aber nur dann erst, wenn der Torg nicht bestätigt werden sollte. Nr. 4092. 1

Желающіе принять на себя производство въ семъ 1869 году работъ:

1) по устройству каменной лѣстницы вмѣсто деревянной на заднемъ дворѣ Ревельскаго Вышгородскаго Замка къ кухнѣ и людской принадлежащимъ къ помѣщенію Эстляндскаго Губернатора съ необходимыми при семъ передѣлками въ сѣняхъ.

и 2) на выведеніе плитной стѣны предохраняющей отъ вывѣтриванія скалу, служащую основаніемъ наружной стѣны тюремнаго зданія на протяженіи 27 погон. сажень съ поставкою потребныхъ на то матеріаловъ и рабочихъ по утвержденнымъ чертежамъ и смѣтѣ всего на сумму 9696 руб. 51¼ коп. приглашаются явиться къ торгу 26-го и переторжкѣ 30-го Мая съ представленіемъ доказательствъ на право торга и залога на поставку въ Эстляндское Губернское Правленіе, гдѣ и можно усмотрѣть смѣту, чертежи и торговыя условія.

Допускаются также письменныя объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ на основаніи ст. 1909, 1910 и 1912 Св. Зак. Т. X части I (изд. 1857 г.) № 78. 3

За Вице-Губернатора,
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Р. ф. Вильмъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 1. Hälfte des Aprilmonats 1869 sind von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: am 26. März im Werroschen Kreise unter dem Gute Anzen aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus und die Klete des dasigen Glockenläuters mit einem Schaden von 1500 Rbl.; — am 27. März im Fellinschen Kreise auf dem der Stadt Fellin gehörigen Grundstück Lindenland aus noch unbekannter Veranlassung das dasige Wohngebäude mit einem Schaden von 400 Rbl. — In der Nacht auf den 30. März im Dörptschen Kreise auf dem Gute Kersel aus noch unbekannter Veranlassung der Hofes Vieh- und Pferdestall mit einem Schaden von 6000 Rbl.; — am 23. Januar auf dem Gute Tabbifer durch Unvorsichtigkeit die Riege der Hoflage Tormi; der Betrag des Schadens ist noch nicht bekannt. — In der Nacht auf den 31. März im Rigaschen Kreise im Badeorte Dubbeln aus noch unbekannter Veranlassung die Simonsche Restauration; der Betrag des Schadens ist noch nicht bekannt. — Im Wolmarschen Kreise: am 28. März unter dem publ. Gute Sarum das Wohnhaus des Gesindes Leies Kepper; nach den näheren Umständen ist anzunehmen, daß das Feuer durch Brandstiftung entstanden war; der Betrag des Schadens ist noch nicht bekannt; — am 29. März unter dem Gute Ohlershof durch einen schadhaften Schornstein das Wohnhaus des Gesindes Meschluick mit einem Schaden von 300 Rbl.; — am 31. März unter dem Gute Erkull durch einen schadhaften Schornstein das Wohnhaus und die Klete des Gesindes Recke; der Betrag des Schadens ist noch nicht bekannt; — am 1. April im Rigaschen Patrimonialgebiete 7 Werst von Riga das Höfchen des Ausländers Regeler mit einem Schaden von 12,000 Rbl.; die Ursache der Entstehung des Feuers ist noch nicht bekannt. — In der Nacht auf den 4. April in Arensburg durch einen schadhaften Ofen das Haus des Töpfermeisters Kordt mit einem Schaden von 3064 R. 50 K.; beim Löschen des Feuers hat sich der Handlungscommis Friedrich Weidenbaum den linken Fuß stark verbrannt. — In Riga: am 30. März ein Nebengebäude des der Wittwe Adelheid Witt gehörigen Hauses; das Feuer wurde bald gelöscht und ist nur ein Theil des Daches mit einem Schaden von 2000 Rbl. verbrannt. — In der Nacht auf den 4. April aus noch unbekannter Veranlassung das Haus des Dondangenschen Bauers Fritz Seeberg; das Feuer wurde nach 2 Stunden vollständig unterdrückt, so daß nur das Dach verbrannt ist mit einem Schaden von 500 Rbl. — In der Nacht auf den 8. April aus noch unbekannter Veranlassung die im Bau begriffene Sägemühle des Ernst Gleitzmann und das Dach eines zur Sägemühle gehörigen steinernen Nebengebäudes mit einem Schaden von 1400 Rbl.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit ertranken: am 2. April in Bolderaa in der Aa der Bombardierer der Dünamündeschen Festungs-Artillerie Iwan Trafejew. — Außerdem starben ganz plötzlich: am 4. April unter dem Gute Techelfer der zum Gute Kirrumpä verzeichnete Märt Ofsi; — am 8. April in Riga der preuß. Unterthan, Maschinist Christian Rieger 43 Jahre alt.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 27. März in Pernau im Pernauflusse der Leichnam des seit dem Herbst vorigen Jahres verschwundenen Glockenläuters der Kühnoschen orthodox-griechischen Kirche Iwan Lutz; — am 31. März in Riga, im Stadtgraben, der in Verwesung übergegangene Leichnam eines ca. 50 Jahre alt gewesenen unbekannten Frauenzimmers. — Im rigaschen Stadtpatrimonialgebiete: am 4. April unter dem Gute Holmhof im Walde der Leichnam eines unbekannten jungen Menschen; — am 9. April, 8 Werst von Riga im Walde der Leichnam eines unbekannten Frauenzimmers mit einer Schnittwunde am Halse; — am 12. April im rigaschen Kreise der Leichnam des am Schlagfluß verstorbenen Gemeinen des Domesneesschen Leuchtschiffes Alexander Konokow.

Selbstmord. Am 28. März im Werroschen Kreise hat die zum Gute Neu-Kasseritz verzeichnete, seit mehreren Jahren irrsinnige, 70 Jahre alte Bäuerin Ewa Hillep sich den ganzen Unterleib mit einem Messer aufgeschnitten, in Folge dessen sie am Tage darauf starb.

Diebstähle. Zufolge Berichts des Rigaschen Ordnungsgerichts haben in der Nacht auf den 19. März drei Menschen die Wohnung des Schlagbaumwächters auf der Riga-Engelhardtshofschen Chaussée Martin Leepa überfallen, die Thür erbrochen und verschiedene Kleidungsstücke im Werthe von 16 R. 50 K., sowie 50 K. baares Geld geraubt.

Ausgesetztes Kind. Am 27. März in Riga wurde bei der Thür der Wohnung des Rigaschen Oklaudisten Mathiſſon ein neugebornes weibliches Kind ausgesetzt gefunden.

Diebstähle. Im Laufe der 1. Hälfte des April-Monats 1869 sind 26 Diebstähle im Gesammtwerthe von 5192 R. $55^1/_2$ K. verübt worden und zwar ist gestohlen worden: In Riga: In der Nacht auf den 1. April dem Mickel Radsiht Kleider für 100 R.; — am 31. März dem Kaufmann Alex. Thieß Sachen für 35 R.; — am 4. April dem Hutmachergesellen Lauersohn Kleider für 45 Rbl. — In der Zeit vom 31. März bis zum 4. April der preuß. Unterthanin Johanna Nellis verschiedene Sachen werth 26 R. 8 K. — In der Nacht auf den 3. April aus dem Eiskeller der Wohlthätigkeitsanstalten auf Alexandershöhe 10 Pud 20 Pfd. Butter. — In der Nacht auf den 5. April der preuß. Unterthanin Friederike Wenselett Wäsche werth 27 R. — Anfang April dem Klempnergesellen Johann Hoffmann 23 R. — am 7. April der Sophie Kücker 7 silberne Löffel werth 20 Rbl.; — am 6. April dem Joh. Bendt ein Sack mit Tischlerhandwerkzeug werth 15 R. und der rigaschen Okladistin Anna Seek verschiedene Sachen für 31 R.; — am 8. April dem Schuhmachergesellen Volkmann Kleider werth 19 R.; — am 9. April dem Anton Werbitzky verschiedene Sachen werth 43 R. und dem Kaufmann Kaul Wäsche werth 35 Rbl.; — am 10. April dem podolischen Edelmann Kownatzky eine goldene Uhr, verschiedene Kleider und Geld im Ganzen für 97 R. 65 K. — In der Nacht auf den 10. April dem Schuhmachermeister Baranowsky Kleider rc. werth 40 R. 25 K.; — am 7. März im Wendenschen Kreise unter dem Gute Kortenhof aus der dasigen Gebietskasse 132 R. $7^1/_4$ K.; der Dieb ist ermittelt und sind demselben 88 R. 75 K. abgenommen worden. — In Pernau: — am 13. März der Frau Seberg Holz für 7 R.; — am 18. März dem Müller Grünbaum Mehl, dessen Werth noch nicht bekannt ist; — am 23. März aus dem Speicher des Rathsherrn Specht verschiedene Sachen werth 5 Rbl. — Am 26. März dem Müller Blumenfeldt 50 Rbl. — In Dorpat: am 21. März dem dimitt. Landrichter v. Oettingen eine Damenuhr, ein goldener Siegelring und eine Brosche werth 100 R. — am 23. März der Dienstmagd Natalja Wassiljewa Kleider werth 18 Rbl. — Im Dörptschen Kreise: am 18. März unter dem Gute Aija aus dem Hofeswalde 11 Stämme werth 6 R. 60 K. — In der Nacht auf den 19. März auf dem Gute Walguta aus der Hofesklete Heu für 3 R. 90 K.; — am 24. März auf dem Gute Klein-Kabbina aus der Hofesklete Gerste rc. werth 33 R. — Vom 25. bis zum 27. März aus dem Gute Alt-Kusthof aus der dasigen Gebietskasse 4280 Rbl.

Epidemische Krankheiten. Zufolge Berichts der Medicinal-Abtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung vom 10. April c. sind zu den im Werroschen Kreise unter dem Gute Lobenstein an den natürlichen Blattern kranken Personen hinzugekommen 5, genesen 2, zum 2. April in Behandlung verblieben 6. — Zu den in Dorpat in Behandlung verbliebenen Pockenkranken sind hinzugekommen 18, genesen 14, gestorben 3, zum 29. März in Behandlung verblieben 11 Personen. Zu den in Pernau und Umgegend in Behandlung verbliebenen Typhuskranken sind hinzugekommen 55 Personen, genesen 48, gestorben 5, zum 31. März in Behandlung verblieben 47. — Von Anfang Januar sind im Rigaschen Kreise unter dem Gute Neuermühlen am Typhus erkrankt 22 Menschen von denen 5 genesen, 8 gestorben und zum 7. April 9 in Behandlung verblieben sind.

Schifffahrt. Am 25. März ist die Pernausche und am 1. April die Arensburgsche Rhede vom Eise frei geworden. — Vom 1. bis zum 16. April sind in den rigaschen Hafen 178 Schiffe eingelaufen und zwar mit Waaren: 6 engl., 3 dän., 11 norw., 9 russ., 1 franz., 1 schwed., 32 des nordd. Bundes und mit Ballast: 26 engl., 12 holl., 11 dän., 5 norw., 2 russ., 2 schwed. und 57 des nordd. Bundes. In derselben Zeit verließen den Hafen 56 Schiffe und zwar mit Ladung: 16 engl., 1 holl., 5 dän., 6 norw., 9 russ., 1 schwed. und 16 des nordd. Bundes und mit Ballast 2 dänische Schiffe.

Дозволено цензурою Рига, 19. Мая 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren angegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rig. Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. der Lelschen Bäuerin Pauline Osembowsky d. d. 19. Oct. 1868 sub Nr. 5566, giltig bis zum 22. Oct. 1869.

Das B.-B. des Birsenschen Ebräers Schmul Sundeliowitsch Itzkowitsch Taback nebst Familie, d. d. 4. Juni 1868 Nr. 727, giltig bis zum 20. Mai 1869.

B.-B. der zum Gute Zögenhof verzeichneten Anne Uppit d. d. 10. Mai 1869 Nr. 5309, giltig bis zum 31. Dec. 1869.

Das B.-B. der zu Mitau verzeichneten Gertrude Ramm d. d. 23. April 1869 Nr. 4027, giltig bis zum 20. Februar 1870.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.